



Consulat Général  
de la République de Pologne  
79 rue Crillon  
69458 Lyon Cedex 06  
Tel. +33 478 93 14 85  
Fax : +33 437 51 12 36



# Lettre du Consulat

nr 96/147

mai/juin 2012

## Communiqués

**15 février** à l'Ambassade RP à Paris a eu lieu la cérémonie de la remise de la nomination par le Ministre des Affaires Étrangères aux fonctions de consul honoraire de Toulouse à M. **Antoine Jankowski**. L'acte de nomination lui a été remis par l'Ambassadeur M. Tomasz Orłowski, en présence du Président du Sénat RP – M. Bogdan Borusewicz. Le nouveau consul honoraire RP aura pour son terrain d'action la ville de Toulouse ainsi que les départements de Haute-Garonne (31), Landes (40), Pyrénées-Atlantiques (64), Gers (32), Hautes-Pyrénées (65), Ariège (09), Tarn-et-Garonne (82), Tarn (81), Aude (11) et Pyrénées Orientale (66). Nous vous rappelons que la fonction du consul honoraire n'est pas équivalente aux compétences des consulats généraux, vous pouvez cependant y avoir recours dans de graves situations d'urgence, des affaires économiques, de promotion et de développement du dialogue avec les instances françaises dans des régions mentionnées ci-dessous. Le siège du Consulat Honoraire RP de Toulouse se trouve au **9 rue Cance, 31000 Toulouse, tél. 0981097671**.

**26 avril** - Au Conseil de la Région Midi-Pyrénées à Toulouse, Wojciech Tyciński - Consul Général RP a décoré M. **Ephraïm Teitelbaum** - Directeur Régional du Fond Social Juif Unifié à Toulouse (FSJU) et Président de *L'Association Franco-polonaise pour la Promotion de la Culture Juive* - de la Croix d'Or du Mérite RP décerné par le Président RP Bronisław Komorowski. Ont assisté à la cérémonie : la conseillère municipale déléguée Olga Gonzalez-Tricheux (représentant le Mairie de Toulouse), les consuls honoraires ainsi que de nombreuses personnalités de la communauté juive de Toulouse.

## Chronique

**6 mars** Le Consul Général a pris part, aux coté de la Présidente de Łódź Hanna Zdanowska, à la réunion de promotion organisée à Cannes dans le cadre de la plus grande Foire Immobilière dans le monde MIPIM 2012. Cette rencontre a réuni des participants de la Foire potentiellement intéressés à investir à Łódź - (env. 60 personnes). Indépendamment de l'offre commerciale présentée par les représentants de la ville, des entreprises déjà implantées à Łódź : les Groupes APSYS et Skanska Property ont fait partie du programme.



Du **6 au 8 mars** a eu lieu à Lyon le **Printemps des poètes** – une manifestation culturelle internationale de promotion de poésie et de langues de plusieurs pays qui se déroule désormais tous les ans. C'est un évènement culturel répandu dans toute la France, qui associe d'autres pays, et depuis plusieurs années la Pologne. L'Institut de langue et civilisation polonaise de Lyon (ILCP)

ainsi que le Consulat ont assuré la participation de la Pologne dans cette évènement dont le thème cette année a été : l'univers de l'enfance. Les poèmes de chaque pays, présentés dans leur langue d'origine, en français et dans certains autres langues ont été récitées sur les planches du Théâtre Asphodèles à Lyon. Il s'agissait de la huitième édition de cette manifestation culturelle qui bénéficie maintenant d'une importante couverture médiatique locale.



Du **8 au 16 mars** ainsi que **du 13 au 20 avril** le Consulat a organisé l'exposition de photographies grand format intitulée **Salut la Pologne** dans l'enceinte de deux cités scolaires de notre circonscription consulaire : à la *Cité Scolaire Internationale à Lyon* et au *Lycée Européen Charles de Gaulle à Dijon*. Dans les deux endroits, l'exposition a pu être visitée non seulement par des élèves polonais mais aussi

des élèves français ainsi que par d'autres personnes intéressées. A l'occasion du vernissage de l'exposition à Dijon, M. Tyciński – Consul Général a remis des prix aux meilleurs élèves polonais du lycée.

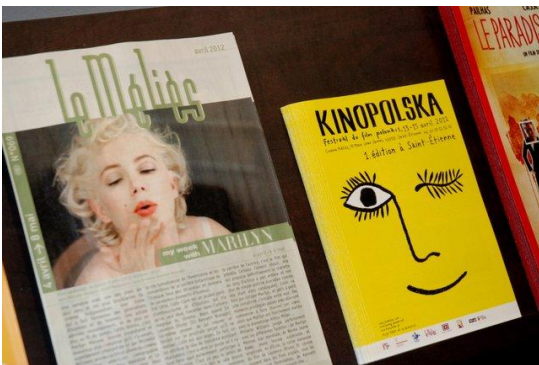
**15-16 mars** Le Consul Général a participé dans les réunions de travail de la délégation de la voïvodie de Lubuskie (avec à sa tête M. Tomasz Mozejko) et des dirigeants du département Lot dans la région Midi-pyrénées. Les deux parties collaborent depuis 22 ans, et depuis plusieurs années l'élément principal de cette coopération constituent les stages des jeunes Polonais dans le secteur hôtelier et gastronomique local. Durant ces réunions de travail de nouvelles

perspectives de coopération dans le secteur agricole ainsi que dans le domaine de l'assainissement des voies d'eau ont été évoquées.



Comme les années précédentes, nous avons organisé 2 autres éditions du plus grand **festival de films polonais en France KINOPOLSKA**. Les projections ont eu lieu du 2 au 4 mars à Lyon au Cinéma Comoedia (4<sup>e</sup> édition) et du 13 au 15 avril au Cinéma Méliès à Saint Etienne (1<sup>e</sup> édition). Dans le cas de l'édition lyonnaise, le Consulat en coopération avec l'Institut Polonais de Paris a

montré au public 7 productions polonaises les plus récentes. Parmi les films, on a pu voir en avant-première *Le vertige* de Bartosz Konopka – l'invité d'honneur du festival. Les spectateurs et médias locaux ont également remarqué *La chambre des suicidés* (de Jan Komasa), *Les galériennes* (de Katarzyna Rosłaniec) et *Breugel : Le Moulin et La Croix* (de Lech Majewski). Les films ont été vu par environ 500 personnes.



A Saint-Etienne, en coopération avec l'Association ASEMKA présidée par Mme Alicja Tardy et l'Association *Lumieres of Europa* – le principal coordinateur du projet en France, le Consulat a présenté 4 films. Mme Grażyna Arata et Alicja Tardy et vice-consul Barbara Kopydlowska ont présenté l'idée du festival aux spectateurs. Environ 250 personnes ont assisté aux projections de cette

édition. En conclusion d'année, le festival Kinopolska gagne en audience et en importance. Nous sommes heureux de vous voir participer activement dans cette fête du cinéma polonais. Sur [www.kinopolska.fr](http://www.kinopolska.fr) vous trouverez des informations sur les éditions successives du festival.

**23-24 mars** – durant le festival d'Ugine, l'association *Polonez* a tenu un stand très intéressant sur la thématique du prochain Euro 2012. Y ont été présentées des villes polonaises qui accueilleront les match de football et des supporters du monde entier. De nombreux Français ont alors eu l'occasion de découvrir les attractions touristiques de la Pologne.



**30 mars**, a eu lieu à Toulouse la cérémonie de l'**inauguration du site du réseau social franco-polonais StrefaPL** ([www.strefapl.com](http://www.strefapl.com)). Cela en

présence d'environ 120 personnes : Polonais et Français, représentants d'institutions publiques (entre autres le Service de la Promotion du Commerce et des Investissements de l'Ambassade RP à Paris et Le Consul Honoraire de Toulouse), membres de la communauté

polonaise, partenaires et collaborateurs. Durant cette cérémonie d'ouverture, ont été présentées la vision et la stratégie du développement du projet – selon les ambitions de ses fondateurs : une voie nouvelle d'action et de communication entre la Pologne et la France. Le site s'améliore progressivement – chaque jour de nouveaux articles y sont publiés et de nouvelles fonctions activées. A terme : la majorité de son contenu doit être accessible dans les deux langues.



Une des premières initiatives inaugurées par le site et l'action sociale de recensement des Polonais vivant en France - „Licznik PL”. Nous vous y invitons !

**4 avril** au Consulat Général à Lyon, dans le cadre du cycle *Mieux connaître la Pologne*, M. Jerzy Pruchnicki, météorologue, hydrologue et explorateur polaire a raconté de manière tout a fait passionnante les préparatifs, déroulé et challenges des missions scientifiques polonaises sur le Spitsbergen Nord dans les années 1957-1958. La présentation a été illustrée par de très intéressantes photographies de l'époque.



**14-15 avril - l'Association Franco - Polonaise de Montbéliard** a fêté le 30e anniversaire de son existence en présence de M. le Maire - Jacques Hélias (cf. photo) le Consul Dariusz Dobrowolski, la Présidente de l'association Wanda Popielski (cf. photo) – le sénateur L. Souvet, le secrétaire de l'association - E. Echard ainsi que des invités et sympathisants. L'évènement a été accompagné par

l'exposition *Marie Sklodowska-Curie Prix Nobel*, le concert de la musique polonaise et française par l'orchestre *Collegium Musicum de Mulhouse* sous la direction de M. J.Sosiński et avec la participation des solistes polonaises et françaises à l'Église Saint Maimboeuf ainsi que la conférence du prof. Choffat de l'Université de Nancy intitulé *La grande immigration polonaise après le début de l'insurrection de novembre*. Nous félicitons les membres de l'Association pour ces 30 ans de travail social au profit de la communauté polonaise et nous vous souhaitons beaucoup de persévérance dans la réalisation de projets futurs.

**20 avril – Voiron** - *Le Club d'Affaires Franco-Polonais de la Région Rhône-Alpes* s'est réuni pour une rencontre. Une vingtaine de membres du Club sont venus de Vienne, Lyon, Chambéry, Grenoble, Voiron et même de l'Ain. *Le Club d'Affaires Franco-Polonais de la région Rhône-Alpes*, présidé par Andrzej Bednarz (Exp-Peco Conseil, Chambéry) et Guy de Foresta (Avocat d'Affaires, Lyon) a été créé en 1993. Il a pris la forme d'une Association récemment, fin 2010. Depuis 19 ans, il tient à réaliser le même double objectif: échanger ses expériences

pratiques des affaires avec la Pologne et communiquer à l'extérieur autour des opportunités des investissements et des échanges économiques avec la Pologne. Contact: [expecoab@wanadoo.fr](mailto:expecoab@wanadoo.fr)

**27 avril** – Barbara Kopydłowska – vice-consul – a assisté au **Festival de Jeunes Artistes** organisé par l'Association des Parents d'élèves de la section polonaise de l'École Internationale CSI à Lyon (APESP). L'univers du film et de la télévision polonais a été le thème – inspiration pour les présentations des enfants et adolescents, repartis en trois groupes d'âge. Le consulat a subventionné cet évènement qui jouit maintenant d'une grande reconnaissance auprès de la population locale. Nous félicitons tous les participants pour les excellentes idées qu'ils ont mises en scène

## L'agenda des évènements à venir



**1er mai à Solaize** près de Lyon aura lieu la *Foire artisanale*. La Pologne est l'invité spécial de cette année. Sur l'invitation du président de l'association *Vivons Solaize ensemble* – Monsieur Michel Cabardi, le Consulat Général de Lyon organise à cette occasion, en association avec des artistes et artisans polonais un stand polonais. Nous vous invitons à la dégustation des spécialités polonaises préparées par l'*Auberge Polonaise de Porte les Valence*, à l'exposition des toiles de M. Andrzej Brych ainsi que des broderies et œufs de Pâques de Mme Elżbieta Maluch. Le Consulat animera le stand par des informations touristiques et culturelles. Le folklore polonais sera également présenté par l' *Association Franco-Polonaise de Lyon* et le groupe de danse folklorique *Ślask* de Villeurbanne. Salle polyvalente w Solaize, rue du Mourin, de 9h00 à 18h30. Entrée libre.



**5 mai au Collège Saint Marc** à Lyon (5e arr.) aura lieu le 20e anniversaire de l'école polonaise à Lyon. L'ouverture de la cérémonie est prévue pour 10h00 et le maître de cérémonie sera la directrice de l'école, Mme Ewa Matczak. Seront présents : Mme Joanna Bonnard – présidente de ILCP, la vice-consul Barbara Kopydłowska, enseignants et sympathisants de l'école. Nous y invitons chaleureusement les anciens élèves, enseignants, bienfaiteurs ainsi que toutes les personnes intéressés.

**5 mai 2012 – Tulon** – L'association *Amicale Franco-Polonaise du Var* et l'association des *Anciens Combattants Polonais* organisent la célébration du 3 mai. Au programme : à 18h00

messe franco – polonaise à la Cathédrale de Toulon, à 19h00 – un verre d'amitié à la Maison du Combattant. Contact : 04 94 93 55 50.

**6 mai – Thonon les Bains** – Association *Lémanique d'échanges culturelles avec la Pologne* vous invite à 15h00 à l'Espace Tully au spectacle de danse et de chant du groupe folklorique *Polonia* de Mulhouse. Contact : Wanda Floret-Wosko (Présidente) – tél. 06 11 61 33 09.



Du **8 au 20 mai à la mairie d'Ambert** (63600) aura lieu l'exposition de tissages de l'artiste polonais **Józef Jakubczyk**. Le Consul Général Wojciech Tyciński et le Maire d'Ambert Christian Chevalyre vous invitent au vernissage de l'exposition le 9 mai à 18h30. L'exposition sera accompagnée d'une démonstration de l'art du tissage. Les oeuvres pourront être admirées et achetées de 10h00 à 12h30 et de 14h00 à 18h30, tous les jours de la semaine, à la Mairie ronde, 70 boulevard Henri IV à Ambert. Venez nombreux !

**9 mai 2012** – l'Association *Polonika* à Aix-en-Provence s'associe aux festivités des Jours Européennes, en organisant un stand polonais au *Village Européen*. Le programme : 10h00 – 17h00, place de la Mairie, Aix en Provence. Renseignements : tél. 04 42 20 68 30 / 04 42 20 62 80.

**11 mai 2012** – l'Association *Polonika*, organise un **grand match de football « Jouons ensemble 2012 »** dans le but de promouvoir la Pologne en tant que co-organisateur de l'Euro 2012. Cela, avec le soutien financier du Consulat Général RP de Lyon. Le match sera joué par une équipe composée d'amateurs de Pologne et Ukraine contre une équipe européenne composée, entre autres, des employés de la mairie de Aix en Provence. L'évènement est organisé avec le concours de la mairie de Aix en Provence et l'association *Maison de l'Europe*. Programme: 19h00, stade Carcassonne, Aix-en-Provence. Entrée libre. Renseignements : 04 42 95 14 05 / 04 42 50 62 26.

**11-12 mai – Alès** - la Maison de l'Europe vous invite à la Fête de l'Europe. Les pays associés à la fête sont : Belgique, Espagne, Grande-Bretagne, Grèce, Italie, Roumanie et Pologne. Une chorale polonaise ainsi que des groupes de danses des autres pays se produiront durant ces deux journées. Organisateur : Marie-Therese Kwiatkowska/Petry de la *Maison de l'Europe de Alès*, tél. 06/82/25/53/58, email : [maisoneuropales@orange](mailto:maisoneuropales@orange). Lieu: la Galerie de Hyper-U rocade sud à Ales.

**11 mai et 27 mai – Toulouse** - Le collectif des associations franco-polonaises à Toulouse (*Apolina, La Semaine polonaise, Les Amis de la Pologne*) participera (en tenant un stand) à deux manifestations internationales incontournables organisées au mois de mai à Toulouse : *La Semaine de l'Europe*, le vendredi 11 mai et *Le Forum des langues*, le dimanche 27 mai

2012. Les deux événements se tiendront place du Capitole à Toulouse. L'objectif de la participation est à la fois l'encouragement des échanges franco-polonais, notamment dans le domaine culturel, mais également la promotion de l'enseignement de la langue polonaise dans la ville rose, ainsi que l'information sur les activités proposées par les associations et le recrutement de nouveaux adhérents.



**13 mai - Saint-Vallier** - le groupe folklorique POLONIA organise à 15h30 dans la salle de l'*Espace Culturel Louis Aragon (Ecla)* à Saint-Vallier (71230) le concert annuel. L'entrée: 10 € - Enfants jusqu'à 12 ans: moitié prix - Réservations : tél. 03.85.58.23.64.

**14-15 mai - Lyon** - Théâtre Asphodèles présentera le spectacle du dramaturge polonais Slawomir Mrozek: *Maison frontière*, mis en scène par Calin Radulescu. Début du spectacle 21h00. Version française. Tarifs : 13 et 10 euro. Réservations : 06 01 76 69 85.



Du **23 mai au 2 juin** pour une nouvelle fois Lyon redeviendra le lieu de rencontres théâtrales internationales intitulées **Printemps de l'Europe**, organisées par l'Association *Europe et Cie*. 15 troupes de théâtres seront invitées à cette 5<sup>e</sup> édition du festival : venant entre autres d'Albanie, Allemagne, France, Grèce, Italie, Portugal et Pologne. Au programme du festival : débats et rencontres.

Cette année, le Consulat Général s'associe aux organisateurs de cet événement de manière particulière afin de célébrer dans son cadre le **120<sup>e</sup> anniversaire de la naissance et 70<sup>e</sup> anniversaire de la mort de Bruno Schulz**. Son œuvre, sur le fond des différents

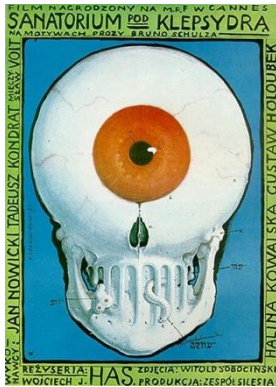
mouvements artistiques de la période de l'entre-deux-guerres polonais, située à la frontière entre le surréalisme, le réalisme magique et le grotesque, a inspiré et continue à inspirer de nombreux artistes. Nous vous y invitons chaleureusement. Ci-dessous le programme polonais du festival:



**24 mai - le spectacle des marionnettes du théâtre Pinokio intitulé « L'histoire de l'imagination vicieuse »** (*Historia występnej wyobraźni*). Ce spectacle pour adultes et adolescents, mis en scène par Andrzej Dworakowski primé aux plusieurs festivals, vous transportera dans le monde de l'imaginaire et de

l'esthétique que Bruno Schulz a décrit dans les *Boutiques de cannelle*. Lieu : Théâtre MJC Montplaisir, 25 avenue de Frères Lumières, Lyon, métro D, station Sans-souci.

Lien du spectacle sur youtube: <http://www.youtube.com/watch?v=Lyjme4TDheM> Le résumé du spectacle sur le site du théâtre: <http://teatrpinkio.pl/index.php/kontakt/dla-dorosych/77-bruno-schulz-historia-wystpnej-wyobrani.html>.



**25 mai – à l'École Normale Supérieure (ENS) Lyon à 19h00, aura lieu la projection du film *Clepsydre (Sanatorium pod Klepsydra)* de Wojciech Jerzy Has** (sous titres en français). La projection sera précédée par une introduction et débat concernant Bruno Schulz ainsi que le projet cinématographique de Has. Les invités d'honneur du débat seront : dr Kinga Callebat de l'Université Paris IV (La Sorbonne) – spécialiste de la littérature polonaise et dr Elise Domenach – Maître de conférences au département Arts (Études cinématographiques) de l'École Normale Supérieure à Lyon. La soirée devrait susciter l'intérêt non seulement des passionnés de cinéma mais aussi étudiants. Entrée libre.

**30 - 31 mai et 1er juin au Theatre des Marronniers à Lyon** (2e arr.) auront lieu les présentations du spectacle **Judith as she was (*Judyta jaką była*) du Theatre Kropka de Varsovie**. Le spectacle sera sous-titré en français. L'œuvre, que la créatrice souhaite à portée universelle et intemporelle, fait référence à la culture et mythologie juive ainsi qu'aux traditions slaves. L'adaptation scénique s'est basée sur les livres apocryphes de la Bible, les extraits des *Boutiques à la cannelle* de Bruno Schulz et Martin Buber. Le spectacle, qui présente l'histoire de Judith qui tue à la demande de Dieu pour sauver le peuple Israélien, est une tentative de présenter sa protagoniste par le prisme des penchants humains, des désirs et envies. L'auteur et l'actrice unique du spectacle est Jolanta Juskiewicz, déjà connue du public lyonnais des précédentes éditions du festival. Vous pouvez consulter : <http://www.myspace.com/kropkatheatre/videos/judith-as-she-was/106430336>; ou <http://europeecties.eu/wpcontent/uploads/2012/04/Programmation-Festival-Printemps-dEurope-20121.pdf>

---

**18 mai – Toulon**, 17h00, Maison du Combattant, Place Douaumont – l'*Amicale Franco-Polonaise du Var* vous invite à l'exposé de Mr Jean Vauriot intitulé : *Les Coquelicots rouges de Monte Casino – l'Armée du Général Anders dans la bataille de Monte Casino en 1944. (Czerwone maki na Monte Cassino - Armia generala Andersa w bitwie pod Monte Cassino w 1944 r)*. Contact: 04 94 93 55 50.



**18-31 mai** à Cournon d'Auvergne aura lieu l'exposition de photo présentant la Pologne contemporaine : **Salut La Pologne**. Son organisateur local : l'Association France-Pologne du Comité du Puy du Dôme. Entrée libre. Les personnes intéressées sont priées de prendre contact avec Mme Colette Kosiński - 04 73 35 25 92. Lieu: *Ligue Auvergne de Foot*, ZI Bois Joli 2, 13 rue Bois Joli.

**25 mai 2012 à 20h00 – Aix-en-Provence** – l'Association *Polonica* vous invite à la soirée cinématographique. Film: *Gerry* (2002) de Gus van Sant avec Matt Damon, Casey Affleck. Version anglaise, sous-titrée en polonais. Introduction : Alicja Sawicka, Aleksandra Czuja, Tomasz Kaniowski. Lieu : Salle "Le Bastidon", Centre Socio-Culturel La Grande Bastide. Renseignements : tél. 04 42 50 62 26 / 04 42 95 14 05/ 04 42 20 68 30.



**31 mai** – dans le cadre du cycle de rencontres ***Mieux connaître la Pologne***, le Consulat General de Pologne à Lyon vous invite dans ses locaux au 79 rue Crillon à 19h00 à la rencontre avec **Hubert Klimko-Dobrzaniecki – écrivain et poète polonais** – invité de l'édition 2012 des *Assises Internationales du Roman* à Lyon. Né en 1967 à Bielawa en Basse Silésie, Hubert Klimko Dobrzaniecki a étudié la théologie puis la philosophie à Poznań et Wrocław, ensuite la philologie islandaise à Reykjavík. Durant les dix années qu'il a vécu en Islande, il a publié deux recueils de poèmes en islandais. Il a également écrit des récits publiés dans "Studium", "Czas Kultury", "Twórczości", "Lampa", "Portret" et "Gazeta Wyborcza".

En tant qu'écrivain, Hubert Klimko Dobrzaniecki a débuté par un recueil de récits intitulé *Station Bielawa Ouest*. Le diptyque intitulé *La Maison de Rose. Krysvik*, publié en 2006, a été nommé au prix Nike. En 2007, Klimko Dobrzaniecki a publié trois livres: *La berceuse pour un pondu* (nommé au Prix Littéraire des Medias Publiques « Cogito », paru en 2010 chez Belfond), *Le possédé* (nommé au prix littéraire de l'Europe Centrale Angelus) et *Un, deux, trois*. En 2007, Hubert Klimko Dobrzaniecki s'est également trouvé parmi les candidats aux « Passeports de *Polityka* ». En 2009, il a publié son autobiographie *Les Toutes premières chose* et en 2011 (chez Belfond), le roman *Bornholm, Bornholm*, ainsi que *Amen* ( paru chez MEET en 2012).

Sa passionnante biographie artistique se trouve sur: [http://www.culture.pl/baza-literatura-pelna-tresc/-/eo\\_event\\_asset\\_publisher/eAN5/content/hubert-klimko-dobrzaniecki](http://www.culture.pl/baza-literatura-pelna-tresc/-/eo_event_asset_publisher/eAN5/content/hubert-klimko-dobrzaniecki)

La rencontre, **en polonais**, sera animé par Mme Joanna Bonnard de l'Association ILCP à Lyon. L'entrée libre. Le début de la rencontre à 19h00, la rencontre se terminera par un verre d'amitié. Nous vous y invitons !

**01-03 juin** – L'Association *Polonika* de Aix en Provence organise un bivouac à Coutheron.

Renseignements : 06 60 90 39 62.

**3 juin - Saint Nicolas de la Grave** - Polonia 82, L'association franco - polonaise de Tarn-et-Garonne, organise à le pique-nique à l'occasion de la **Journée Internationale des enfants**. La fête aura lieu **le dimanche 3 juin 2012 à 14 h30 à Saint Nicolas de la Grave**. Grâce au soutien financier du Consulat Général de Lyon, une surprise sera préparée aux enfants. L'association « Tour du jeu » qui proposera des jeux traditionnels de plein-air. Contact: Beata Righesso : 06 22 92 31 46, Renata Larnaudie : [polonia82@hotmail.fr](mailto:polonia82@hotmail.fr)

**6 czerwca – Lyon** – Au Conseil de la Region Rhône-Alpes aura lieu la cérémonie d'ouverture de l'**Euro 2012** – Championnat du football qui se tiendra du 8 juin au 1<sup>er</sup> juillet en Pologne et en Ukraine. Jean-Jacques Queyranne ainsi que les représentant diplomatiques des deux pays organisateurs vous invitent à participer a cet événement d'exception qui aura pour objectif de promouvoir l'Euro 2012, ainsi que des valeurs touristiques de la Pologne. Mi-mai de plus amples détails concernant cette évènement seront affichés sur le site Internet du Consulat. Nous vous invitons à consulter la campagne de promotion sur <http://www.pologne.travel/fr>

**7 juin - Aix en Provence** - L'association *Polonika* organise une fête intitulée *Ville organisatrices de l'Euro 2012 - Varsovie, Gdańsk, Poznań et Wrocław* Lieu : *Set Club "Le Café du Set"* 1335, chemin de Granet, Aix en Provence à 20h30. Renseignements : 04 42 95 14 05 / 04 42 50 62 26.

**9 juin - Basilique Saint Martin d'Ainay à Lyon 2°** - 20h30 - Concert "Du classique au Folk" Avec le chœur d'hommes "Polonium", Le groupe musical Trotwood, et La chorale du Collège Notre Dame du Bon Conseil d'Oullins. Sous la direction de Stanislaw Rypien. Billetterie sur place. Tarif: 10 euros (8 euros tarif étudiant). Contact: 06 13 05 70 13



**9-10 juin – Lyon** – Durant ce second weekend du mois de juin nous vous invitons aux **Journées Consulaires**. A l'exemple des autres années, durant cette fête Place Bellecour organisée pour les habitants de Lyon, le Consulat Général de Pologne tiendra un stand polonais. Cette année, à l'occasion du Championnat d'Europe de Football, l'EURO 2012 en sera le thème principal. En

partenariat avec POT (*L'Organisation Polonaise de Tourisme de Paris*) nous mettrons à disposition des visiteurs des renseignements concernant les attractions touristiques des villes polonaises qui accueillent les matchs de football. Les grands et petits pourront jouer au baby-foot. Un concours et des récompenses s'ajouteront aux festivités.

**Attention! Le Consulat Général de Pologne recherche des volontaires** habitant à Lyon ou dans les environs à nous aider à tenir le stand polonais durant les fêtes consulaires. Les horaires : de 11h à 20h le samedi 9 juin et de 12h à 18h le dimanche 10 juin. Nous avons besoin de personnes bilingues français et polonais et aimant des défis nouveaux. Le contact pour les personnes intéressées : [barbara.kopydlowska@msz.gov.pl](mailto:barbara.kopydlowska@msz.gov.pl) ou 04 37 51 12 22 .

**24 juin 2012 - Aix en Provence** – la fête de l'Association *Polonika*. Au programme : la fête de fin d'année scolaire pour les enfants de l'École Polonaise et le pique-nique en plein air. 17h00 - Centre culturel la Grande Bastide, Aix en Provence. Renseignements: 06 60 90 39 62/ 04 42 20 68 30

**Juillet – Villeurbanne** – dans le cadre de la coopération franco – polonaise pour le **Projet Shakespeare**, les acteurs et jeunes Polonais du Théâtre *Nowa Huta* à Cracovie joueront à Villeurbanne. Ce spectacle inspiré des œuvres de William Shakespeare a été préparé depuis deux ans par les troupes artistiques de Villeurbanne et de Cracovie. Ce projet international a pour objectif non seulement l'art mais aussi l'intégration et mise en activité des populations du quartier les Brosses de Villeurbanne et de Nowa Huta de Cracovie. De plus amples renseignements, dates et programme sur [www.zeotrope.fr](http://www.zeotrope.fr) .

**29 août - 14 septembre - UGINE** - dans les locaux de la Mairie sera présentée l'exposition intitulée *Salut la Pologne*. Le contact avec les organisateurs: *Association Franco-Polonaise Polonez d'Ugine*. 04 79 37 46 58.

## Annonces

**Rappel des nouvelles règles de financement des projets culturels et éducatifs pour les associations.** Le Consulat Général RP à Lyon épaula les associations dans leurs actions culturelles et éducatives. Une des conditions d'obtention d'une aide financière de la part du Consulat est de nous en faire la demande dans les délais et sur un formulaire obtenu du Consulat. Ainsi, les projets prévus pour la seconde moitié 2012 devront nous parvenir jusqu'au **20 mai** 2012. Le consulat signe un accord uniquement avec le demandeurs dont les projets ont obtenu l'aval du Ministère des Affaires Étrangères. L'aide financière, à l'image de l'année précédente, consiste en un remboursement de dépenses réelles liées au projet en question, dont le montant avait été auparavant défini par l'accord avec le consulat.

Nous encourageons les associations à élaborer et nous présenter d'intéressants projets pour la seconde moitié 2012. Les personnes intéressées sont priées à se manifester auprès de la vice-consul Barbara Kopydlowska.

Le département des Langues de l'Université Lyon 2 – Lumières proposera pour la rentrée **2012/13 des cours de langue polonaise** dans le cadre de la *Formation Continue*. Les cours sont ouverts à un large public et auront lieu le soir (jour de la semaine reste à définir). Vous trouverez les informations nécessaires au Secrétariat Formation Continue Langues - 04 78 69 74 70 ou à l'adresse électronique: [fomationcontinuelangues.info@univ-lyon2.fr](mailto:fomationcontinuelangues.info@univ-lyon2.fr)

Les permanences administratives de « **Polonia 82** » l'association franco-polonaise de Tarn-et-Garonne seront assurées :

- 7 mai 2012 de 19h à 21h à Moissac, Centre Culturel, 24 rue de la Solidarité
- 21 mai 2012 de 19h à 21h à Montauban, Maison du quartier Ramier
- 4 juin 2012 de 19h à 21h à Moissac, Centre Culturel, 24 rue de la Solidarité
- 18 juin 2012 de 19h à 21h à Montauban, Maison du quartier Ramier

Ces permanences ont pour but d'aider les Polonais du département dans les différentes démarches administratives. Contact : [polonia82@hotmail.fr](mailto:polonia82@hotmail.fr), Renata Larnaudie : Tél : 06 12 48 99 55, Beata Righesso, Tél : 06 22 92 31 46